



1895 / 2015

120 ANS

Théâtre du Peuple

Maurice Pottecher

11 juillet - 23 août



LE THÉÂTRE DU PEUPLE FÊTE SES 120 ANS...

ET SE MET AUX COULEURS DE L'ALLEMAGNE !

**DAS THÉÂTRE DU PEUPLE FEIERT SEIN
120 JÄHRIGES BESTEHEN... INDEM ES SICH
DER DEUTSCHEN DRAMATIK WIDMET!**

Six acteurs professionnels, treize acteurs amateurs et trois musiciens interpréteront la sulfureuse fable de **Bertolt Brecht**, ***l'Opéra de Quat'sous***, et relèveront le défi de chanter les célèbres songs mis en musique par **Kurt Weill**.

L'autre évènement sera la création à Bussang de la comédie dramatique ***Intrigue et Amour*** du grand dramaturge allemand **Friedrich von Schiller**. Une manière pour le Théâtre du Peuple de renouer, à travers ces deux pièces majeures du répertoire allemand, avec les grandes œuvres classiques.

Par ailleurs, en matinée à 11h45, nous vous proposerons trois pièces courtes en alternance :

Un récital à deux sous, mêlant airs d'opéras connus et chansons populaires; ***Un d'eux nommé Jean***, librement adapté de textes de Maurice Pottecher et de lettres de son fils Jean; et, le dimanche matin, ***Contes sauvages***, théâtre de marionnettes s'inspirant de contes traditionnels allemands.

Enfin, pour rendre un vibrant hommage au fondateur de notre mythique Théâtre du Peuple, toujours aussi vivant dans son utopie originelle: trois jours de lectures, de colloques, de conférences autour de l'œuvre de **Maurice Pottecher** !

PLUS QUE JAMAIS, NOUS VOUS ATTENDONS NOMBREUX !
WIR ERWARTEN SIE ZAHLREICH MEHR DENN JE !

*L'homme est un loup pour l'homme,
Mais il oublie souvent
Que lui aussi, il est un homme.*

Bertolt Brecht



≡ **DU 11 JUILLET AU 22 AOÛT**

Représentations **en semaine à 19h45** et les **dimanches à 15h00**

L'OPÉRA DE QUAT'SOUS / DIE DREIGROSCHENOPER

Production · **Théâtre du Peuple**

Coproduction · **Opéra-Théâtre Metz Métropole**

Texte · **Bertolt Brecht**

Traduction française · **Jean-Claude Hémery**

Musique · **Kurt Weill**

Mise en scène · **Vincent Goethals**

Chef d'orchestre · **Gabriel Mattei**

Chef de chant · **Mélanie Moussay**

Chorégraphe · **Arthur Pérole**

Avec · **Frédéric Cherboeuf, Valérie Dablemont,
Alain Eloy, Mélanie Moussay, Marc Schapira,**
et **13 comédiens amateurs**

Henri Deléger à la trompette

Camille Gueirard au violoncelle

Gabriel Mattei à l'accordéon

Durée · 2h sans entracte

.....

*Une virée dans l'univers des gangs de Soho où le crime, le sexe,
l'argent et les affaires cohabitent dans une joyeuse immoralité...
les préoccupations et les méthodes de ces truands n'étant pas
sans rappeler celles d'autres crapules, en col blanc ou en uniforme!*



Vivez votre siècle, mais ne soyez pas sa créature

Friedrich von Schiller

≡ **DU 29 JUILLET AU 22 AOÛT**

Les **mercredis, jeudis, vendredis et samedis** à **15h00**

INTRIGUE ET AMOUR / KABALE UND LIEBE

Production · **Comédie Poitou-Charentes - Centre Dramatique National**
Coproduction · **Théâtre du Peuple**

Texte · **Friedrich von Schiller**

Mise en scène · **Yves Beaunesne**

Avec · **Jean-Claude Drouot,**
Mélodie Richard / Jeanne Lepers, Philippe Fretun,
Anne Le Guernec, Thomas Condemine,
Sophia Leboutte, Olivier Constant, Gaël Soudron,
Hélène Chevallier, Frédéric Cuif

Durée · 2h30 avec entracte

Les répliques claquent, crues, parfois choquantes et grossières.

Pamphlet révolutionnaire ou mélodrame flamboyant...

La pièce met en scène une histoire d'amour éperdue entre Ferdinand, fils unique du puissant et retors Comte Président von Walter et Louise Miller, fille d'un modeste maître de musique à la cour d'un grand duc.

Conflits de classes sociales et conflits de générations sont au cœur de ces intrigues et cabales fomentées par un noble sans scrupules prêt à toutes les vilénies pour empêcher cette union.



*La pensée, l'instinct plutôt d'où naquit
ce théâtre fut avant tout un désir de liberté*

Maurice Pottecher



Photos - DR

≡≡≡ L'HOMMAGE A MAURICE POTTECHER

(VENDREDI 24 JUILLET

15H00 • Présentation du livre **Le Théâtre du Peuple de Bussang - 120 ans d'histoire**
Editions · ACTES SUD, par Bénédicte Boisson et Marion Denizot (*Salle Camille de Saint Maurice*)

16H00 • Conférence **Le Théâtre du Peuple et son architecture** par Pierre Bortolussi,
architecte en chef des Monuments Historiques (*Salle Camille de Saint Maurice*)

(SAMEDI 25 JUILLET

11H45 • Représentation de **Un d'eux, nommé Jean** de Maurice et Jean Pottecher
(*Salle Camille de Saint Maurice*)

15H00 / 17H00 • Lecture **Maurice Pottecher - Dramaturge** (*Grande salle*)
Dirigés par les anciens directeurs du Théâtre du Peuple, cinquante comédiens amateurs,
venus de toute la France, lisent des extraits des pièces les plus connues
de Maurice Pottecher · **Le diable marchand de goutte, Le Sotré de Noël, C'est le vent,
La passion de Jeanne d'Arc, Le château de Hans et La légende d'Amyle**

18H00 / 19H00 • Restitution du **Stage Franco / Allemand**, co-organisé par l'OFAJ,
la FNCTA et le Théâtre du Peuple. Dix-huit jeunes acteurs français et allemands joueront
leur création, après deux semaines de répétitions à Berlin et Bussang
(*Salle Camille de Saint Maurice*)

(DIMANCHE 26 JUILLET

10H00 • Colloque **La participation d'acteurs amateurs dans des créations
professionnelles modifie-t-elle votre rapport au projet artistique de création?**
(*Grande salle*) / Organisé sous l'égide du Ministère de la Culture par la FNCTA

En présence d'anciens directeurs du Théâtre du Peuple · Philippe Berling,
Jean- Claude Berruti, Jean Chollet, Pierre Diependaële, Tibor Egervari, Pierre Guillois,
Pierre-Etienne Heymann, François Rancillac; de Vincent Goethals, l'actuel directeur
et de Jack Ralite, membre du comité des sages de l'association du Théâtre du Peuple

15H00 · **L'Opéra de Quat'sous** suivi à **17h30** d'une **Rencontre** organisée par la CGT
qui fête, elle aussi, son 120^{ème} anniversaire

19H00 • Place à la fête avec un **Bal Populaire des 120 ans** organisé par
les associations bussettes (*Place de la Mouline/Bussang*)

☰ **DU 25 JUILLET AU 22 AOÛT**

Les **jeudis** et **samedis** à **11h45**

UN D'EUX, NOMMÉ JEAN

D'après des textes et des lettres de **Jean** et **Maurice Pottecher**

Adaptation · **Marie-Claire Utz**

Mise en scène · **Vincent Goethals**

Avec · **Ulysse Barbry**, **René Bianchini** et **Camille Gueirard** au violoncelle

Durée · 1h00

*On chemine gravement, entre pudeur, tendresse et amour,
autour de deux figures attachantes, celles d'un père écrivain et d'un fils
que l'on apprend à connaître au fil des lettres qu'il écrit du front,
où il dit son engagement, ses doutes et ses peurs, ses amitiés de soldat
et les atrocités de la guerre au quotidien.*



*Un immense avenir illuminait tes yeux,
Les voici pour jamais refermés sur ton rêve*

Maurice Pottecher

DU 31 JUILLET AU 21 AOÛT

Les **mercredis** et **vendredis** à **11h45**

RÉCITAL À DEUX SOUS

Kurt Weill, Paul de Kock, Marie Dubas, Boris Vian, etc.

De et avec · **Mélanie Moussay** soprano



Photo · Denise Martz

*Vous demanderez: qu'est-il donc arrivé?
Vous direz: pourquoi ce sourire mauvais?*

Brecht / Weill

Henri Deléger à la trompette, **Camille Gueirard** au violoncelle,
Gabriel Mattei à l'accordéon

Durée · 1h00

Un récital insolite où se mêlent cabaret et chansons, où se croisent l'amante abandonnée et l'anarchiste... Le tout servi par une diva en quête du grand frisson et accompagnée par un trio détonnant... et des invités *surprise*, chaque fois différents.

≡≡≡ LES DIMANCHES 2, 9 ET 16 AOÛT

À 11h45

CONTES SAUVAGES

Théâtre d'objets pour les petits (à partir de 6 ans)

D'après **Goethe, les frères Grimm, Hoffmann, Schubert, Haydn, Mozart...**

De et avec · **Ulysse Barbry** et **Camille Gueirard** au violoncelle

Durée · 50 minutes

Un spectacle qui s'invente et s'écrit comme un rêve, par collages successifs d'images et de sensations...

Un duo de conteurs-chanteurs vous embarque, avec leurs drolatiques marionnettes dans un spectacle en français et en allemand débordant de fougue!



*Celui qui veut me voler
mon alouette,
qui chante et sautille,
je le dévore.*

Le lion rugissant

≡≡≡ **SAMEDI 11 JUILLET 2015** · Rendez-vous à 16h12
au square Maurice Pottecher puis au **Théâtre à 17h00**

BALLET D'OUVERTURE · *Le Sacre du Printemps* Igor Stravinsky

Photo · Philippe Gisselbrecht



Par **les Ballets**
de l'**Opéra-Théâtre de Metz Métropole**
Chorégraphe · **Ralf Rossa**

Sur une section imposante de percussions,
se déroule une cérémonie sacrificielle,
celle d'une jeune fille, afin de prémunir
les hommes des foudres des Dieux.

≡≡≡ **DIMANCHE 23 AOÛT 2015** · À 18h30

CONCERT DE CLÔTURE · *Contes et légendes*

ORCHESTRE
NATIONAL
DE LORRAINE

Par l'**Orchestre National de Lorraine**
Direction · **Jacques Mercier**

Photo · Florian Burger



AU PROGRAMME

Le Vaisseau fantôme · **Richard Wagner**
Le Chasseur maudit · **César Franck**
Procession nocturne · **Henri Rabaud**
L'Apprenti sorcier · **Paul Dukas**
Der Freischütz · **Carl Maria von Weber**

Une collaboration pleine de symboles
entre le renommé Festival des Abbayes,
le Grand Orchestre Symphonique Lorrain,
notre légendaire Théâtre du Peuple
et Idéal 88.





CALENDRIER · JUILLET 2015

JOUR	DATE	HEURE	GRANDE SALLE THEATRE	HEURE	SALLE CAMILLE DE SAINT MAURICE
SAMEDI	11	17h00	<i>Sacre du printemps</i> *		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIMANCHE	12	15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUNDI	13				
MARDI	14				
MERCREDI	15				
JEUDI	16				
VENDREDI	17	19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAMEDI	18	19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIMANCHE	19	15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUNDI	20				
MARDI	21				
MERCREDI	22				
JEUDI	23				
VENDREDI	24			15h00	Présentation du livre <i>120 ans</i> *
				16h00	Conférence Bortolussi *
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAMEDI	25			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	Lecture Pottecher *	18h00	Restitution stage franco / allemand *
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIMANCHE	26	10h00	Colloque Théâtre amateur *		
		15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUNDI	27				
MARDI	28				
MERCREDI	29	15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
JEUDI	30			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
VENDREDI	31			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAMEDI	1 ^{er}			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIMANCHE	2			11h45	<i>Contes sauvages</i>
		15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUNDI	3				
MARDI	4				
MERCREDI	5			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		

* OUVERTURE DE SAISON ET ÉVÉNEMENTS "Hommage Pottecher" GRATUITS (sur réservation)



CALENDRIER · AOÛT 2015

JOUR	DATE	HEURE	GRANDE SALLE THEATRE	HEURE	SALLE CAMILLE DE SAINT MAURICE
JEU	6			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
VEN	7			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAM	8			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIM	9			11h45	<i>Contes sauvages</i>
		15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUN	10				
MAR	11				
MER	12			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
JEU	13			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
VEN	14			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAM	15			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIM	16			11h45	<i>Contes sauvages</i>
		15h00	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
LUN	17				
MAR	18				
MER	19			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
JEU	20			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
VEN	21			11h45	<i>Récital à deux sous</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
SAM	22			11h45	<i>Un d'eux nommé Jean</i>
		15h00	<i>Intrigue et Amour</i>		
		19h45	<i>l'Opéra de Quat'sous</i>		
DIM	23	18h30	<i>Orchestre National de Lorraine</i>		

TARIFS · 2015

GRANDE SALLE THEATRE · TARIFS POUR UN SPECTACLE

..... OPÉRA DE QUAT'SOUS INTRIGUE ET AMOUR ONL CONCERT DE CLÔTURE

CATÉGORIE	CAT. 1	CAT. 2	TRIBUNE
PLEIN	24€	18€	11€
REDUIT *	-	15€	8€
- 12 ANS	8€	8€	8€

GRANDE SALLE THEATRE · TARIFS POUR DEUX SPECTACLES

..... OPÉRA DE QUAT'SOUS INTRIGUE ET AMOUR

CATÉGORIE	CAT. 1	CAT. 2	TRIBUNE
PLEIN	40€	30€	21€
REDUIT *	-	28€	15€
- 12 ANS	15€	15€	15€

SALLE CAMILLE DE SAINT MAURICE · (PARC)

..... UN D'EUX NOMMÉ JEAN RÉCITAL À DEUX SOUS CONTES SAUVAGES

..... TARIF UNIQUE À 8€

* REDUCTIONS

Bussenets, étudiants, moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA et de l'AAH, groupes de plus de 10 personnes, Carte Cezam, membres de la FNCTA, visiteurs des Hautes Mynes, abonnés Comédie Poitou-Charentes, Comédie de l'Est, La Filature à Mulhouse, Scènes Vosges, MA scène nationale, ATP Vosges, Médiathèque du Thillot

MOYENS DE PAIEMENT

Chèque à l'ordre du Théâtre du Peuple, espèces, cartes bancaires, chèques vacances, ZAP et culture

BILLETTERIE EN LIGNE · www.theatredupeuple.com

SPÉCIAL 120 ANS !

Soyez les premiers à réserver vos places pour l'été 2015 !
Réduction de 20% sur toute réservation effectuée avant le 31 mai 2015

Par Email à l'adresse · reservation@theatredupeuple.com

Par téléphone au · 03 29 61 50 48

≡ LE THEATRE DU PEUPLE, UN LIEU MYTHIQUE

Par l'Art pour l'Humanité est la devise humaniste et poétique qui fonde ce haut lieu du théâtre populaire. Classé monument historique depuis 1976, le Théâtre du Peuple, ce magnifique vaisseau de bois construit à la lisière de la forêt vosgienne est connu dans le monde entier pour son fond de scène qui s'ouvre de façon magique.



Small Talk - Bussang 2014 - Photo - Eric Legrand

≡ SOYEZ LES AMBASSADEURS des 120 ans du Théâtre du Peuple!

- PARLEZ DE LA PROGRAMMATION AUTOUR DE VOUS...
- DISTRIBUEZ DES EXEMPLAIRES DE CE PETIT CARNET QUE VOUS TENEZ EN MAIN...
- INSTALLEZ DES AFFICHES DANS LES COMMERCES ET LIEUX PUBLICS PRÈS DE CHEZ VOUS...
- RÉUNISSEZ ET ACCOMPAGNEZ UN GROUPE D'AU MOINS 12 PERSONNES... ET RECEVEZ **DEUX PLACES GRATUITES!**

≡ Information par Email à l'adresse info@theatredupeuple.com



NOUVEAU
billetterie en ligne
www.theatredupeuple.com

≡ BUSSANG C'EST ENCORE

- Des répétitions publiques de *l'Opéra de Quat'sous* les 28 juin et 5 juillet à 15h (entrée libre)
- Des visites guidées du théâtre tous les mardis de juillet et août à 11h (3€)
- Un stage de théâtre, ouvert aux amateurs de tous niveaux, autour de l'auteur allemand Falk Richter du 3 au 13 août

≡ ET C'EST AUSSI

- Pique-niquer dans le parc
- Profiter du bar et de la restauration dès 11h15
- Rencontrer les acteurs après le spectacle

≡ INFOS PRATIQUES

THÉÂTRE DU PEUPLE · 40 rue du Théâtre · BP 03 · 88540 Bussang
www.theatredupeuple.com · info@theatredupeuple.com
Billetterie ouverte à partir du 1^{er} juin · 03 29 61 50 48
reservation@theatredupeuple.com

